



Faculty Publications

1980-10-15

Sobre la Validez de la Hipótesis Funcional

Orlando Alba

Brigham Young University - Provo, orlando.primero.aa@gmail.com

Follow this and additional works at: <https://scholarsarchive.byu.edu/facpub>



Part of the [Spanish Linguistics Commons](#)

Original Publication Citation

Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, Volumen VIII, pp. 1-11, 1980

BYU ScholarsArchive Citation

Alba, Orlando, "Sobre la Validez de la Hipótesis Funcional" (1980). *Faculty Publications*. 2080.
<https://scholarsarchive.byu.edu/facpub/2080>

This Peer-Reviewed Article is brought to you for free and open access by BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Faculty Publications by an authorized administrator of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact ellen_amatangelo@byu.edu.

ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA
DE LA LENGUA ESPAÑOLA

D. Salvador Tió Montes de Oca
Director

D. Segundo Cardona
Secretario Perpetuo

D. Antonio Colorado
Tesoro

D. Manuel Alvarez Nazario	D. Ernesto Juan Fonfrías
D. Rafael Arrillaga Torrens	D. Humberto López Morales
D. José A. Balseiro	D. Washington Lloréns
D. Angel J. Casares	D. Francisco Lluch Mora
Da. Edna Coll	Da. Concha Meléndez
D. Lidio Cruz Monclova	D. Pablo Ruiz Orozco
D. Eugenio Fernández Méndez	D. Aurelio Tió

Académicos Electos

D. Ricardo Alegría	D. Antonio Pacheco Padró
D. Luis M. Díaz Soler	D. Luis Rechani Agrait
D. Jorge Font Saldaña	D. Ismael Rodríguez Bou
D. Arturo Morales Carrión	

BOLETIN
DE LA
ACADEMIA
PUERTORRIQUEÑA
DE LA
LENGUA
ESPAÑOLA

BOLETIN

DE LA ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

Consejo de Redacción

Manuel Alvarez Nazario	Eugenio Fernández Méndez
Angel J. Casares	Washington Lloréns
Antonio J. Colorado	Aurelio Tió
Lidio Cruz Monclova	Salvador Tió Montes de Oca

Director
Humberto López Morales

© 1977 Academia Puertorriqueña de la Lengua Española
Catalogación de la Biblioteca del Congreso: 77 - 645050

El *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*
se publica semestralmente

Precio de suscripción y venta

<i>Puerto Rico, México, Estados Unidos y Canadá:</i>	Suscripción:	5 dólares
	Número suelto:	3 dólares
<i>Otros países:</i>	Suscripción:	6 dólares
	Número suelto:	4 dólares

Pedidos: Academia Puertorriqueña de la Lengua Española
Apartado 4008 - G. San Juan, Puerto Rico 00936

Correspondencia y canje: Humberto López Morales
Academia Puertorriqueña de la Lengua
Española
Apartado 40008 - G
San Juan, Puerto Rico 00936

Impreso en Puerto Rico por Ramallo Bros. Printing, Calle Duarte 227, Hato Rey, P.R.

BOLETIN
DE LA ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

Volumen VIII₂

San Juan

1980

DIALECTOLOGIA DEL CARIBE HISPANICO

- ORLANDO ALBA; *Sobre la validez de la hipótesis funcional: datos del español de Santiago*..... 1
- JULIA CARDONA, *Pretérito simple y pretérito compuesto en el habla de San Juan*..... 12
- LUIS FLORES, FERNANDO TARALLO y JOHN MHYHILL, *Marcadores del plural en rivalidad en el español de la comunidad puertorriqueña de Filadelfia*..... 27
- JORGE M. GUITART, *Algunas consecuencias morfofonológicas de la desaparición de /s/ posnuclear a nivel léxico en el español de Santo Domingo*..... 40
- ROBERT HAMMOND, *El papel de la filtración fonológica en la interferencia fonética*..... 46
- FLORA KLEIN ANDREU, *La cuestión del anglicismo: apriorismos y métodos*..... 58
- BARBARA A. LAFFORD, *El nuevo conservadurismo en el Caribe hispánico: el habla de Cartagena, Colombia*..... 72
- AMPARO MORALES, *La expresión de sujeto pronominal primera persona en el español de Puerto Rico*..... 91
- SHANA POPLACK y DAVID SANKOFF, *El inglés de Samaná y la hipótesis del origen criollo*..... 103
- DIANE RINGER UBER, *La percepción y la producción de -S y -N en el español de Puerto Rico*..... 122
- JUAN M. SOSA, *La realización sonora de /x/ en el Caribe*..... 134
- TRACY D. TERRELL, *La motivación empírica de formas léxicas. Datos del Caribe Hispánico*..... 141

Orlando Alba

SOBRE LA VALIDEZ DE LA HIPOTESIS FUNCIONAL:
DATOS DEL ESPAÑOL DE SANTIAGO

A partir de la formulación de la teoría de “distinctness conditions” (Kiparsky 1972:195), según la cual existe una tendencia en todas las lenguas a mantener en la estructura superficial las señales que contienen información semántica relevante, varios autores de la dialectología han investigado la denominada “hipótesis funcional”. De acuerdo con esta hipótesis, si un segmento fonológico es variablemente elidido, como es el caso de la /s/ en el español caribeño, será elidido menos frecuentemente cuando posea un valor funcional.

Este postulado resulta absolutamente lógico dado que la razón de ser del lenguaje consiste precisamente en permitir la transmisión de información. En este sentido, cabría esperar, por ejemplo, que el segmento /s/ de una palabra como “*libros*”, que expresa el significado de pluralidad, se muestre más resistente a la elisión que la /s/ de una palabra como “*lunes*”, que no encierra ningún significado.

Un comportamiento de este tipo fue encontrado por Labov y otros, 1968, en su estudio sobre el inglés sub-estándar de hablantes negros y puertorriqueños de Nueva York donde la elisión de -/t/ y -/d/ ofrece un índice más elevado cuando no son morfemáticas que cuando representan marcas funcionales. Asimismo, Ma y Herasimchuk 1968 descubren que la /s/ morfemática del dialecto puertorriqueño que analizan son elididas menos frecuentemente que las no morfemáticas.

Ese, sin embargo, no es el resultado que arrojan varias investigaciones sobre la /s/ en algunos dialectos del Caribe Hispánico. Según se observa en el cuadro 1, en Panamá (Cedergren 1973:44) el índice de elisión de la /s/ con valor funcional es de 48%, apenas 4% menos que el de la /s/ no gramatical que es de 52%. En el español de Cuba (Terrell 1979:11) la diferencia tampoco es significativa: 25% para la /s/ morfemática y 30% para la no morfemática. Según López Morales 1980:9, en San Juan las /s/ con valor gramatical se eliden en el 46.1% de las ocurrencias y las monomorfemáticas en un 46.9%.

Cuadro 1.
Elisión de s final de palabra según su función
gramatical en varios dialectos.

	Panamá	Cuba	Puerto Rico	Santiago, R. D.
No Morfemática	52	30	46.9	70
Morfemática	48	25	46.1	68

En el español de Santiago, la situación que revelan los datos ofrecidos en términos porcentuales, al igual que en otros dialectos estudiados, no parece corroborar la hipótesis funcionalista. Nótese que el índice de elisión apenas difiere en ambos casos, lo que indica, aparentemente, que la funcionalidad de la /s/ final no actúa como un factor determinante de su variabilidad.

Los resultados globales obtenidos por Poplack, 1979:73-79 para el dialecto puertorriqueño de Filadelfia comprometen aún más dicha hipótesis. La tasa de elisión asciende de 55% para la /s/ no morfemática a 65% para la /s/ plural.

Pero hay más. Si se examina la situación en el grupo socioeconómico bajo de Santiago, se comprueba que el índice de elisión de /s/ plural alcanza un elevadísimo 92% (véase cuadro 2).

Cuadro 2.
Distribución, en porcentajes, de las variantes de /s/
plural en el sociolecto bajo de Santiago.

s	4
h	4
∅	92
N	1086

El dramatismo de esas cifras parece estremecer los cimientos mismos de la hipótesis en discusión, ya que resulta razonable suponer, al menos en teoría, que un índice tan alto de elisión de la /s/ indicadora de plural ha de afectar gravemente la distinción singular-plural provocando una elevada dosis de ambigüedad.

La suposición anterior, sin embargo, tropieza con un hecho que se nos impone por su contundencia: la experiencia revela que la comunicación entre hablantes nativos de cualquier grupo socioeconómico se realiza sin mayores contratiempos, es decir,

no existen indicios de que en el terreno de la actuación lingüística la distinción singular-plural resulte borrada por el fenómeno de la elisión.

Este fenómeno induce a sospechar que el problema de la funcionalidad de la /s/ ha sido frecuentemente mal planteado. El hecho de que los usuarios continúen distinguiendo el singular del plural a pesar del elevado índice de desaparición de la /s/ es una prueba de que dicha noción es expresada por otros medios. Ello equivale a decir que, en la práctica, esa /s/ resulta redundante y no cumple de manera exclusiva la función gramatical que se le atribuye. Por tanto, este segmento analizado de manera individual y aislada no puede ser usado como variable que demuestre la veracidad o falsedad de la hipótesis.

En otros términos, descubrir en un análisis realizado palabra por palabra que dicho segmento es elidido con tanta o con mayor frecuencia que cuando es simplemente parte del lexema, no constituye ninguna sorpresa. Tal resultado no quiere decir nada con relación a la hipótesis funcional, puesto que en sentido estricto esa s carece, con frecuencia, de valor gramatical.

La causa por la cual varios investigadores han llegado a conclusiones que contradicen la hipótesis funcional consiste principalmente en que se han limitado al análisis de la /s/ final de la palabra haciendo abstracción del contexto de la frase y del discurso donde aparece la palabra portadora de la /s/ y sin considerar rasgos morfológicos, sintácticos y semánticos presentes en dichas palabras. Esos rasgos, con mucha frecuencia, suplen la información de pluralidad convirtiendo en redundante o innecesaria la presencia de la s. Tal como lo plantea Poplack 1979:82-84, por tanto, en el examen del efecto de la funcionalidad de la /s/ en la elisión, deben tenerse en cuenta factores ignorados hasta hace poco tiempo.

Uno de esos factores considerados en este trabajo, es el tipo de información desambiguadora no flexional contenida en el sintagma. Como es sabido, la noción de pluralidad no sólo es expresada en español mediante la presencia de la /s/, es decir, por medio de una marca flexional. Puede darse el caso de que hayan sido elididas todas las /s/ indicadoras de pluralidad en un sintagma y, a pesar de ello, se mantenga la información. Los recursos no flexionales empleados por el español para tales fines son de diferente tipo:

morfológicos

1. "... no tiene *lo(s)* aparato(s) ni *la(s)* *facilidade(s)*..."

semánticos

2. "...compró *mucho(s)* mueble(s)..."

sintácticos

3. "...coleccionar moneda(s) y cosa(s) indígena(s)..."

En todos los ejemplos anteriores, esté presente o no la marca canónica de número, la información de pluralidad está garantizada de alguna manera: en el primero, por la estructura fonológica del artículo masculino plural *lo(s)* que se opone a la del singular *el* y, además, por la vocal *-e* final del sustantivo (*facilidade* se pone a *facilidad*); en el segundo, por el contenido semántico de la palabra *muchos*; en el tercero, por la ausencia de determinante entre el verbo y el núcleo del sintagma nominal.

Otro factor funcional analizado es el lugar de la información desambiguadora no flexional dentro del sintagma. Esta información puede encontrarse en la misma palabra portadora de la */s/* o en otro lugar del sintagma. Naturalmente, también existe la posibilidad de que no haya ninguna información.

Con respecto al ejemplo "compro mucho(s) mueble(s)..." se debe señalar, según este criterio, que en *muchos* hay información desambiguadora -de tipo semántico- en la misma palabra, mientras que en el caso de *muebles* hay información, pero en otro lugar del sintagma, esto es, en la palabra *muchos*.

Conviene advertir que el análisis realizado en esta investigación no tomó en cuenta la potencial información desambiguadora fuera del sintagma nominal. Según se aprecia en la oración "La(s) niña(s) cantan", aun cuando hayan sido elididas todas las marcas en el sintagma nominal sujeto, la información de pluralidad contenida en el verbo es válida para el sujeto en virtud de la concordancia.

El hecho de que este trabajo se haya limitado al análisis del segmento */s/* impidió rebasar las fronteras del sintagma nominal, ya que la pluralidad de la tercera persona verbal es señalada por el morfema *-n*. Así, para poder estudiar la posible acción desambiguadora realizada por el verbo hubiera sido necesario analizar el segmento nasal final de palabra que, como se sabe, también está sujeto al proceso de debilitamiento y de elisión.

Este importante aspecto del problema fue estudiado por Poplack 1979:126-140 quien descubrió que de un total de 158 verbos acompañados por frases nominales sin ningún tipo de información desambiguadora, sólo uno presenta la marca de plural (-n) elidida.

Finalmente, se analizó la posición, dentro del sintagma, de la palabra portadora de la */s/*.

Elisión de */s/* plural

El cuadro 3 permite observar que la posición que ocupe la palabra portadora de la */s/* dentro del sintagma es el factor más significativo en este proceso: el núcleo del sintagma colocado en tercera y segunda posición, y los modificadores situados en tercera favorecen la elisión; sin embargo, tanto el núcleo como los modificadores que ocupan la primera posición claramente no la favorecen. De alguna manera, este fenómeno puede interpretarse como una corroboración indirecta de la hipótesis funcional, ya que demuestra que la regla de elisión no opera indiscriminadamente. Su aplicación es mucho más probable cuanto más redundante, es decir, cuanto menos valor funcional posea la */s/*, porque evidentemente, si el primer elemento del sintagma contiene la señal de pluralidad, ésta resulta innecesaria en los restantes elementos de la frase.

Cuadro 3.

Contribución de factores a la elisión de la */s/* plural.

Posición en el sintagma	
Núcleo en 3ra. posición	.73
Núcleo en 2da. posición	.62
Modificador en 3ra. posición	.53
Núcleo solo	.49
Modificador en 2da. posición	.45
Modificador en 1ra. posición	.36
Núcleo en 1ra. posición	.32
Información Adicional	
En otro lugar del sintagma	.56
En la misma palabra	.53
En ningún lugar	.38

Por otra parte, la ausencia de información desambiguadora no flexional dentro del sintagma nominal prácticamente constituye un freno a la elisión, mientras que la presencia de información en algún lugar del sintagma propicia su aparición.

Según el análisis anterior, se pone de manifiesto, al menos parcialmente, la validez de la hipótesis funcional. La /s/ tiende a ser elidida con mayor frecuencia en aquellos casos en que es una marca redundante de pluralidad, pero opone resistencia a la desaparición total cuando ella es el único indicador de la noción de número dentro del sintagma nominal. Consecuentemente, en un sintagma plural, como el ejemplificado en la oración "Soy amiga de las hermanas de Pedro", el hablante tenderá a mantener por lo menos una de las marcas flexionales de pluralidad, ya sea bajo la forma de [s] o de [h].

Poplack, 1978:87 obtiene un resultado similar con respecto al factor "información desambiguadora adicional". En el dialecto puertorriqueño estudiado por la investigadora la probabilidad de que se elida la /s/ plural es sólo de 0.29 cuando no existe dicha información, es decir, la ausencia de información adicional no propicia la ocurrencia de la elisión. Inversamente, la presencia de información, tanto morfológica como no morfológica, es favorable al cumplimiento del proceso. Esto permite concluir a la investigadora (Poplack 1979:89) que cuando la única posibilidad de marcar el plural es flexional dentro de la misma frase nominal, existe una tendencia a retener una marca.

De igual manera, López Morales, 1980:20, concluye a este respecto: "Es fácil ver que en la mayoría de los casos en que -/s/ ha sido elidida (96.3%) la pluralidad queda indicada mediante otros recursos lingüísticos dentro de los límites de la frase nominal. Sólo en el 3.6% del total de estas situaciones los sociolectos de San Juan acuden a marcas fuera de estos límites. Los hechos indican que en ninguna de estas ocurrencias, -/s/ era verdaderamente imprescindible para conservar el número, por lo que bien pudo ser elidida sin provocar mayores contratiempos".

Resulta ilustrativo consignar el hecho de que de un total de 3,179 casos de /s/ plural contenidas en las 35 conversaciones analizadas en este trabajo, sólo 573, es decir, el 18%, aparecen en sintagmas nominales donde no existe información adicional de pluralidad. Ello significa que la presencia del restante 82% de las /s/ plurales no era necesaria para asegurar la expresión de la pluralidad.

Hay que tener presente, por otra parte, que el 18% de /s/ supuestamente "no redundantes" se reduce notablemente si se consideran los sintagmas nominales sujeto cuyo verbo contiene la marca flexional. Han de ser, pues, muy contados los casos de sintagmas que eventualmente pudieran resultar ambiguos porque carecen de la /s/ y de cualquier información adicional dentro del contexto lingüístico. Si se admite, además, el papel desambiguador que desempeña la situación material, es decir, el contexto pragmático en que se realiza la comunicación, debemos concluir que, en la práctica, por elevado que sea el grado de elisión de /s/ nominales, la distinción singular-plural permanece vigente.

La s verbal

Son analizados en esta ocasión dos factores funcionales que podrían resultar relevantes en el estudio de la elisión: la persona verbal y la presencia-ausencia del pronombre.

El factor denominado "persona verbal" fue utilizado para descubrir el potencial efecto creado por la diferencia entre los dos grandes tipos de formas verbales que terminan en /s/. En uno, ésta funciona como marca morfológica de segunda persona singular, según se ilustra en la oposición *amas-ama*. Pero en otro, la /s/ no constituye por sí misma un morfema, sino que más bien forma parte de un morfema. Dentro de este tipo se encuentran las formas de primera persona plural de todos los verbos y las irregulares del verbo *ser* en segunda y tercera persona singular del presente del indicativo. Nótese que en *amamos*, por ejemplo, la marca de persona y número es *-mos* y no *-s*. Asimismo, a pesar de que sus *s* hayan sido elididas, *ere(s)*, en razón de su desigual estructura morfofonológica.

De acuerdo con la hipótesis funcional, habría que esperar un menor número de elisiones en los verbos del primer tipo *amas* que en los del segundo (*amamos* o *eres*).

El otro factor funcional tomado en consideración fue la presencia o ausencia del pronombre. Como es sabido, el castellano peninsular expresa normalmente la información de persona y número a través de la flexión verbal. Por esta razón, el uso del pronombre sujeto desempeña fundamentalmente una función estilística, indicadora de énfasis.

El elevado número de elisiones de /s/ verbal que se produce en el español de Santiago (73%), induce a pensar que, o se recurre al uso del pronombre para indicar la noción de número y persona, o se crea un alto grado de ambigüedad. El análisis de la presencia o ausencia del pronombre permitirá descubrir si éste funciona como una marca desambiguadora.

Cuadro 4.
Contribución de presencia-ausencia del pronombre al debilitamiento de la /s/ verbal.

Presente	.59
Ausente	.41

El cuadro 4 nos revela que la presencia de la marca pronominal favorece el debilitamiento de la /s/ verbal con una probabilidad de .59. Aunque el efecto producido no es muy fuerte, este resultado constituye, no obstante, una comprobación de la hipótesis funcional. Cuando la información de persona y número aparece contenida en el pronombre, el debilitamiento se facilita ya que la marca flexional -/s/ se convierte en redundante; en cambio, cuando no está presente el pronombre y la información reside únicamente en la /s/, entonces la marca tiende a ser retenida. El factor "persona verbal" no fue seleccionado como significativo.

Por otra parte, en el proceso de elisión, según el análisis multivariable realizado, carecen de significación tanto la persona verbal como la presencia del pronombre.

Estos resultados, sin embargo, no deben ser interpretados como un mentís a la hipótesis funcional. Un análisis conjunto de los dos factores anteriores permite descubrir que de un total de 227 formas verbales de segunda persona singular (las únicas donde la /s/ cumple una función morfológica), 219, es decir, el 96%, aparecen acompañadas de un pronombre que evita el menor asomo de ambigüedad.

Cuadro 5.
Presencia del pronombre sujeto según la persona verbal.

Segunda Persona Singular	Otras
$\frac{219}{227} : 96\%$	$\frac{261}{849} : 31\%$

Como muestra valgan los siguientes ejemplos:

"esa hoja que tú trae(s)"...

"...tú habla(s) con un compañero..."

"cuando tú viene(s) a ver..."

La presencia del pronombre se ha convertido así en la marca constante de persona y número, por lo que la /s/ resulta una marca redundante. Ello hace comprensible el altísimo 78% de elisiones en las formas de segunda persona. Ahora bien, el pronombre acompaña el verbo no sólo cuando la marca flexional de persona ha sido elidida, sino también en aquellas ocurrencias en que se mantiene presente la /s/. De un total de 50 casos de retención (15 s y 35 h), 48, es decir, el 96% aparecen acompañados de una marca pronominal.

Los datos anteriores confirman la observación formulada al respecto por Jiménez Sabater 1975:164 y 1978:175. Señala el autor que, debido a la desaparición del morfema verbal de segunda persona -s, el dominicano utiliza el pronombre prefijado *tú* como marca constante de persona verbal. Abundando sobre el tema, Jiménez Sabater 1978:175 agrega lo siguiente: "Pero, hay indicios ya considerables que permiten suponer una propagación sintomática de este esquema de pronombre más verbo en contextos bastante extraños a los de la metanorma española. Y lo que es más curioso, la tendencia parece ir extendiéndose -acaso por razones rítmicas- a otras personas del coloquio, sobre todo a las terceras personas tanto plurales como singulares..."

Los resultados de esta investigación no corroboran esta apreciación. De un total de 849 formas verbales donde la información de persona y número no depende de la /s/ (en la primera del plural -*amamos*- y en las irregulares *es* y *eres*), el pronombre sólo está presente en 261, es decir, en el 31% de los casos (véase cuadro 5).

De esta manera, lejos de producirse una propagación indiscriminada del empleo de pronombres sujetos, la presencia de los mismos sólo es sistemática en aquellos casos (segunda persona) en que la marca flexional de persona y número es /s/, segmento que, según se ha visto, tiende a sufrir el proceso de debilitamiento y de elisión con una alta probabilidad. Se concluye de ahí, pues, que el abundante empleo de pronombres en el español de Santiago está parcialmente regido por factores funcionales.

Naturalmente, la comprobación hecha aquí se basa exclusivamente en las formas verbales terminadas en /s/ que, salvo la forma *es*, corresponden todas a la segunda persona singular o a la primera del plural. De ahí que no podamos extender estas conclusiones a la primera del singular ni a la tercera singular y plural.

En sus análisis sobre la /s/ verbal, López Morales 1980:26 descubre que de un total de 366 elisiones en formas verbales de segunda persona, 283, es decir, el 76%, "van acompañadas de una marca pronominal que deshace la ambigüedad". Por su parte, Poplack 1979:97 registra un 48% ($\frac{929}{1941}$) de formas verbales de segunda persona singular con presencia de pronombre. Pero entre los verbos con /s/ elidida, el porcentaje de casos con presencia del pronombre asciende a 84%.

Conclusiones

En resumen, podemos concluir lo siguiente:

1. En la práctica, el elevado índice de elisión de la /s/ indicadora de plural y de segunda persona verbal no provoca ambigüedad en el español de Santiago, es decir, la eficacia de la comunicación no es afectada por la alta frecuencia de desaparición de la /s/. Ello es así porque el referido segmento resulta regularmente redundante en el contexto real del discurso.
2. El problema de la funcionalidad de la /s/ no puede ser estudiado satisfactoriamente por medio de un análisis de las palabras aisladas, fuera de contexto.
3. La consideración de determinados factores morfológicos, sintácticos y semánticos permite corroborar, al menos parcialmente, la hipótesis funcional.

Universidad Católica Madre y Maestra
República Dominicana

BIBLIOGRAFIA

- ALBA, O. 1982a. Función del acento en el proceso de elisión de la /s/ en la República Dominicana. *El Español del Caribe*. Ed. por O. Alba. Santiago: Universidad Católica Madre y Maestra.
- _____. 1982b. *Estratificación social del español de Santiago: variación de la /s/ implosiva* (Tesis de maestría inédita) Río Piedras, Universidad de Puerto Rico.
- CEDERGREN, H. 1973. *The Interplay of Social and Linguistic Factors in Panamá* (Tesis doctoral inédita). Ithaca: Universidad de Cornell.
- _____. 1978. En torno a la variación de la s final de sílaba en Panamá: análisis cuantitativo. *Corrientes Actuales en la Dialectología del Caribe Hispánico*. Ed. por H. López Morales. Río Piedras: Editorial Universitaria.
- HAMMOND R. 1979. Restricciones sintácticas y/o semánticas en la elisión de /s/ en el español cubano. *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII, 2:41-58.
- HOOPER, J. 1976. *An Introduction to Natural Generative Phonology*. New York: Academic Press.
- HYMAN, L. 1975. *Phonology: Theory and Analysis*. New York: Holt, Rinehart Winston.
- JIMENEZ SABATER M. A. 1975. *Más datos sobre el español de la República Dominicana*. Santo Domingo: Ed. INTEC.
- _____. 1978. Estructuras morfosintácticas en el español dominicano: algunas implicaciones sociolingüísticas. *Corrientes actuales en la Dialectología del Caribe Hispánico*. Ed. por H. López Morales. Editorial Universitaria.
- KIPARSKY, P. 1972. *Explanation in Phonology. Goals of Linguistic Theory*. Ed. por Peters et al., New Jersey: Prentice Hall.
- LABOV, W. 1966. *The Social Stratification of English in New York City*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.
- _____, P. COHEN, C. ROBINS and J. LEWIS. 1968. *A Study of the Non-Standard English of Negro and Puerto Rican Speakers in New York City*. Report on Cooperative Research Project 3288. New York: Columbia University.
- LOPEZ MORALES, H. 1979. *Dialectología y Sociolingüística: Temas Puertorriqueños*. Madrid: Hispanova.
- _____. 1980. *Estratificación social del español de San Juan*. (Mimeografiado).
- Ma. R. and E. HERASIMCHUK. 1968. "The Linguistic Dimensions of a Bilingual Neighborhood". *Bilingualism in the Barrio*. Ed. por Y. Fishman et al. New York: Yeshiva University.
- POPLACK, Sh. 1979. *Function and process in a variable phonology*. (Tesis doctoral inédita). Philadelphia: University of Pennsylvania.
- _____. 1980. Mortal phonemes as plural morphemes. Mimeografiado.
- SANKOFF, D. 1979. VARBRUL 2S. (Programa inédito). Montréal: Université de Montréal.
- TERRELL, T. 1975a. La aspiración y elisión en el español cubano: implicaciones para una teoría fonológica dialectal. Mimeografiado.
- _____. 1975b. Functional Constraints on Deletion of Word-Final /s/ in Cuban Spanish. *Berkeley Linguistic Society*, vol. 1. Berkeley, California: 431-437.
- _____. 1979. Final /s/ in Cuban Spanish. Mimeografiado.
- VALLEJO-CLAROS, B. 1970. *La distribución y estratificación de /r/, /rr/ y /s/ en el español cubano*. (Tesis doctoral inédita). Austin: University of Texas.